

Diweddariad Estyn

Estyn update

Steve Bell AEM-HMI
28/04/2026

Adroddiad blynyddol 2024-25 - DOG

- Canfyddiadau yn seiliedig ar ein tair arolygiad craidd ALC, ein papur thematig, [Medrau llythrennedd, rhifedd a digidol mewn DOG](#), a'r ymweliadau cyswllt gyda phartneriaethau i gyd
- Adroddiad 24/25 - <https://adroddiad-blynyddol.estyn.llyw.cymru/2025-2/dysgu-oedolion-yn-y-gymuned/>
- Mae'r adroddiad blynyddol yn cael ei gyhoeddi mewn dwy gam: bydd adroddiad 2025/26 'Meysydd Cynnar' yn cael ei gyhoeddi ym mis Hydref 26 a'r adroddiad llawn ym mis Ionawr 27
- Mae'r adroddiad blynyddol yn cael ei ysgrifennu ar gyfer sawl cynulleidfa
- Yn ein gweithgaredd arolygu ledled pob sector dros y tair blynedd nesaf, byddwn yn cymhwyso ffocws newydd ar **ddarllen**. Yn DOG, bydd hyn yn cynnwys asesiad cychwynnol, pedagogiaethau i gefnogi darllenwyr sy'n datblygu a dod i'r amlwg (mewn dosbarthiadau llythrennedd), effaith dysgu proffesiynol, amrediad a boddhad y ddarpariaeth ar gyfer darllen (fel rhan o'i ddarpariaeth llythrennedd) i ymgysylltu â'r dysgwyr cywir a chyflawni anghenion ei chymunedau

Annual report 2024-25 - ALC

- Findings based on our three ALC core inspections, our thematic report, [Literacy, numeracy and digital skills in ALC](#), and link visits to all partnerships
- 24/25 report - <https://annual-report.estyn.gov.wales/2025-2/adult-learning-in-the-community/>
- Annual report comes out in two stages: the 2025/26 report 'Early insights' will be published in October 26 and the full report in January 27
- The annual report is written for multiple audiences
- In our inspection activity across all sectors over the next three years, we will be applying a new focus on **reading**. In ALC, this will include initial assessment, pedagogies to support reading in emerging and developing readers (in literacy classes), impact of professional learning, range and suitability of provision for reading (as part of its literacy provision) to engage the right learners and meet the needs of its communities

AB 24-25 - Addysgu a dysgu

- Mae dysgwyr oedolion yn wynebu llawer o rwystrau. Roedd 'croesi'r ffin' mewn lleoliad dysgu yn her sylweddol
- Roedd gan diwtoriaid berthnasoedd proffesiynol cryf gyda'u dysgwyr. Mae tiwtoriaid yn:
 - gwybod am y cymhellion a'r rhwystrau personol
 - gyffredinol yn addasu eu dysgu yn unol â hynny
 - rhoi adborth ysgrifenedig a llafar defnyddiol – mae'r dysgwyr yn gwybod beth sydd angen iddynt ei wneud i wella.
- Mae'r addysgu fel arfer yn gadarn, ond lle nad oedd yr addysgu mor effeithiol, mae hynny oherwydd dibyniaeth ormodol ar lyfrau gwaith neu answyddogaeth gyda phedegogi pwnc penodol. **Sylw allweddol: cynnig dysgu proffesiynol penodol ar bedegogi pwnc penodol (yn enwedig ar gyfrifiadureg a llythrennedd)**
- Bach iawn o ddarpariaeth trwy gyfrwng y Gymraeg. Rhesymau cymhleth a manwl. Ble mae'n gweithio'n dda, mae hynny drwy bartneriaeth gyda grwpiau cymunedol neu gyrff fel Mentrau Iaith. Gweler y drafodaeth yn y thematig Llythrennedd/Cyfrifiadureg.

AR 24-25 – Teaching and learning

- Adult learners face many barriers. 'Crossing the threshold' of a learning setting was a considerable challenge.
- Tutors :
 - had strong professional relationships with their learners
 - know personal motivations and barriers.
 - usually adapt their teaching accordingly
 - give useful written and verbal feedback – learners know what they need to do to improve
- Teaching usually sound, but where teaching was less effective, it is because of over-reliance on workbooks or unfamiliarity with subject specific pedagogy. **Takeaway: offer focused professional learning on subject specific pedagogy (esp for literacy & numeracy)**
- Little provision through the medium of Welsh. Complex and nuanced reasons. Where it works well, it is through partnership with community groups or bodies such as the Mentrau Iaith. See discussion in the Literacy/Numeracy thematic

AB 24-25 - Lles, gofal, cymorth ac arweiniad

- Mae dysgwyr yn gwerthfawrogi'n gryf effaith dysgu ar les: hyder, cymdeithasoldeb, golwg
- Siaradodd dysgwyr ESOL am sut mae dysgu'r iaith yn eu helpu i ymgorffori yn eu bywydau bob dydd yn eu cymunedau
- Mae dal lle i wella cynllunio a chyfathrebu llwybrau cynnydd.
Pwynt i'w gofio: Cael cynllun clir am ble y gall eich cyrsiau arwain eich dysgwyr. Gwnewch yn siŵr eu bod yn gwybod y dewisiadau. Gweithiwch gyda'ch partneriaid i wneud cynnydd yn ddewis naturiol. Gwerthuswch eu cynnydd
- Er bod partneriaethau wedi gwneud gwelliannau i'w gwefannau, nid oeddent bob amser yn glir i'w llywio ac nid oeddent bob amser yn dangos neu'n cysylltu â darpariaeth pob partner
- Adroddodd ychydig o ddysgwyr hefyd fod gwybodaeth ddigidol yn unig a phrosesau cais yn rhwystr i ddod o hyd i wybodaeth neu gofrestru ar y ddarpariaeth
- Mae'r dulliau cymorth a threialu fel arfer yn gywir, er bod dysgwyr mewn partneriaethau llai effeithiol yn dal i fod yn anhysbys o'r targedau tymor byr, canolig a hir

AR 24-25 – Well-being, care, support and guidance

- Learners strongly value the well-being effects of learning: confidence, socialisation, outlook
- ESOL learners spoke of how learning the language helps them to assimilate into everyday life in their communities
- Still room for improvement in planning for and communicating progression pathways. **Takeaway: Have a clear plan about where your courses could take your learners. Make sure they know the options. Work with your partners to make progression the natural choice. Evaluate their progression**
- Although partnerships have made improvements to their websites, they were not always clear to navigate and did not always show or link to all partners' provision
- A few learners also reported that digital only information and application processes were a barrier to them finding out about or enrolling on provision
- Support and tracking mechanism usually sound, although in less effective partnerships, learners still unsure of the short-, medium- and long-term targets

AB 24-25 - Arwain a gwella

- Ar draws y sector cyfan, roedd cytundebau partneriaeth ffurfiol yn cael eu defnyddio'n fwy effeithiol i egluro rolau a chyfrifoldebau rhwng darparwyr
- Roedd hunanwerthusiad yn cael ei gynnal yn gyffredinol mewn ysbryd o ddidwyllineb a gonest, er y digwyddai weithiau i gryfderau gael eu gor-bwysleisio, neu ganolbwyntio ar y darparwr arweiniol heb ystyried darparwyr eraill yn ddigonol yn y bartneriaeth
- Mae partneriaethau yn dechrau defnyddio'r offeryn effeithiolrwydd partneriaeth a adeiladwyd yn gydweithredol yn dda.
- Mae'r sector yn parhau i elwa ar rwydwaith gwerthfawr i arweinwyr a rheolwyr a diwylliant cydweithredol rhwng ymarferwyr mewn partneriaethau gwahanol. Mae cyfnewid gwybodaeth dda am arfer effeithiol a mynd i'r afael â heriau ledled y sector
- Gwnaeth partneriaethau ddefnydd da o gyfleusterau cymunedol ar gyfer darparu i geisio lleihau'r rhwystrau i gyfranogiad dysgwyr. Fodd bynnag, adroddodd partneriaethau bod cynnal costau'r cyfleusterau hyn yn cael ei ddod yn fwyfwy heriol
- Gwnaeth partneriaethau ddefnyddio arian cyllido Multiply mewn ffordd ddychmygus, sydd bellach wedi dod i ben. Gweithiodd yn galed i gynnal rhai o fanteision y rhaglen ac i drosglwyddo darpariaeth i'w llifoedd cyllido mwy arferol. **Pwynt i'w gofio – mae marchnad ar gyfer darpariaeth ymgysylltu**

AR 24-25 – Leading and improving

- Across the sector as whole, formal partnership agreements were being used more effectively to clarify roles and responsibilities between providers
- Self-evaluation was generally conducted in a spirit of candour and honesty, although occasionally overstated strengths, or focused on the lead provider without taking sufficient account of other providers in the partnership
- Partnerships are beginning to make good use of the co-constructed partnership effectiveness tool
- The sector continues to benefit from a worthwhile network for leaders and managers and a collaborative culture between practitioners in different partnerships. There is good exchange of information about effective practice and addressing sector-wide challenges
- Partnerships made good use of community venues for provision in attempting to reduce the barriers to learners' participation. However, partnerships reported that servicing the costs of these venues is increasingly challenging
- Partnerships made imaginative use of the Multiply funding, which has now come to end. They worked hard to maintain some of the benefits of the programme and transition provision into their more usual funding streams. **Take away – there is a market for engagement provision**

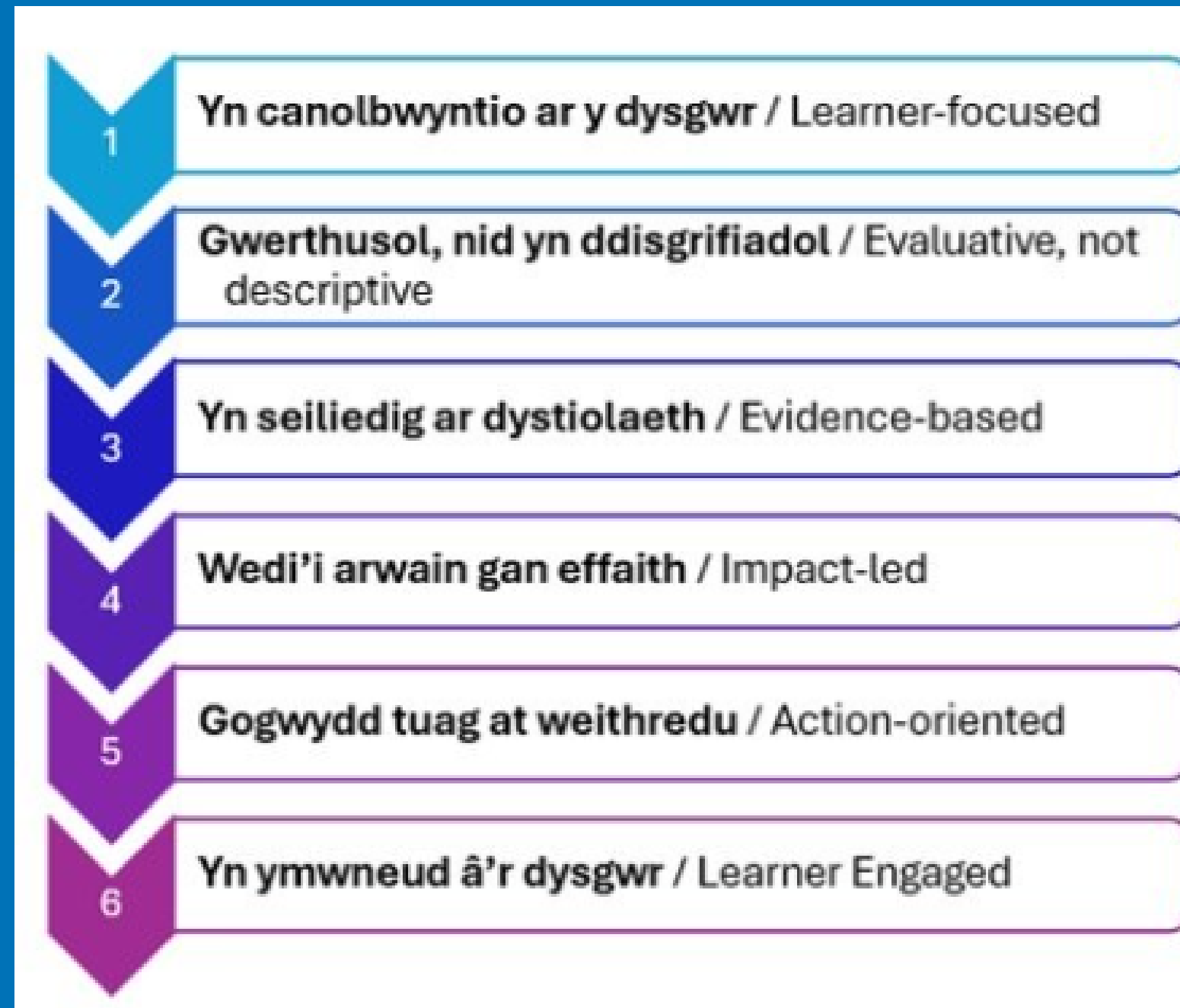
Hunasesiad yn y system drydyddol yng Nghymru

- Prosiect ar y cyd gyda QAA, wedi'i ariannu gan bartneriaethau Medr
 - ALC a rhwydwaith ALP a gyfrannodd trwy ymweliadau cysylltiedig ac ymateb yn y cyfarfodydd rhwydwaith partneriaeth – diolch yn fawr
Cynrychiolodd L&WI y sector, a chyfrannodd yn ddefnyddiol trwy'r grŵp llywio prosiect
- Canlyniadau:
- Set o 12 egwyddor ar gyfer hunan-asesu
 - Cyfres o gwestiynau adlewyrchol wedi'u cysylltu â'r egwyddorion
 - Crynodeb penodol i'r sector o gryfderau a meysydd i'w gwella mewn hunan-asesu
 - Argymhellion penodol i'r sector i helpu gwella hunan-asesu
 - Adolygiad llenyddiaeth
- Bydd yn cael ei gyhoeddi fel micro-safle gyd-brandio QAA-Estyn ar wefan Estyn (dechrau Mehefin i'w gadarnhau)

Self-evaluation in the tertiary system in Wales

- Joint project with QAA, funded by Medr
- ALC partnerships and the ALP network contributed through link visits and response in the partnership network meetings – diolch yn fawr
- L&WI represented the sector, and made helpful contributions, through the project steering group
- Outcomes
 - Set of 12 principles of self-evaluation
 - Series of reflective questions aligned to principles
 - Sector-specific summary of strengths and areas for improvement in self-evaluation
 - Sector specific recommendations to help improve self-evaluation
 - Literature review
- Will be published as a QAA-Estyn jointly-branded microsite on the Estyn website (early June TBC)

Hunasesiad yn y system drydyddol yng Nghymru



Self-evaluation in the tertiary system in Wales



Cryfderau yn yr adolygiad hunan-werthuso a gwella ansawdd yn y sector DOG

- Mae prosesau hunangymhwyso yn tynnu ar ystod eang o dystiolaeth (arddangosiadau gwersi, arolygon a fforwm dysgwyr, dadansoddi data perfformiad)
- Mae prosesau hunangymhwyso fel arfer yn gylchol ac yn cynhyrchu adroddiad hunangymhwyso blynyddol a chynllun gwella ansawdd
- Fel arfer mae cysylltiad da rhwng amcanion cynllunio gwelliant a'r meysydd i'w gwella a nodwyd yn yr adroddiad hunangymhwyso Mae'r sector wedi cyd-greu offeryn effeithiolrwydd partneriaeth ddefnyddiol, sy'n helpu i ganolbwyntio partneriaethau ar y materion allweddol ar gyfer y sector
- Mae fforwm defnyddiol ar gyfer partneriaethau i dynnu sylw at bryderon ledled y sector a rhannu arfer da. Mae diwylliant defnyddiol o gydweithrediad proffesiynol a chefnogaeth o fewn y sector
- Ar y cyfan, mae adroddiadau hunangymhwyso partneriaethau yn onest am eu meysydd i'w gwella

Strengths in ALC sector self-evaluation and quality improvement

- Self-evaluation processes draw on a wide range of evidence (lesson observations, learner surveys and forums, analysis of performance data)
- Self-evaluation processes are usually cyclical and produce an annual self-evaluation report and quality improvement plan
- There is usually a good link between improvement planning objectives and the areas for improvement identified in the self-evaluation report
- The sector has co-constructed a useful partnership effectiveness tool, which helps focus partnerships on the key issues for the sector
- There is a useful forum for partnerships to highlight sector-wide concerns and share good practice. There is a useful culture of professional collaboration and support within the sector
- On the whole, partnership self-evaluation reports are honest about their areas for improvement

Meysydd ar gyfer gwella mewn hunan-asesu a gwella ansawdd sector DOG

- Mae adroddiadau hunan-werthuso yn aml yn canolbwyntio ar weithredoedd a phrosesau a weithredir gan ddarparwyr ac nid ydynt yn talu digon o sylw i'w heffaith ar ddysgwyr
- Mae hunan-werthuso a adroddiadau ar lefel partneriaeth a chynlluniau gwella ansawdd yn tueddu i ganolbwyntio ar y prif ddarparwr ac nid ydynt yn ystyried darparwyr eraill yn y bartneriaeth yn ddigonol
- Nid yw dadansoddi data wedi canolbwyntio digon ar y ffyrdd y mae dysgwyr yn symud i mewn, o fewn ac y tu hwnt i ddarpariaeth y bartneriaeth
- Mae cynlluniau gwella ansawdd wedi methu â chael yr effaith hirdymor a oedd wedi'i ddisgwyl oherwydd newidiadau i'r staff neu ddiffyg perchnogaeth o weithredoedd

Argymhellion

- Canolbwyntio hunan-werthuso ar effeithiau ar ddysgwyr a dysgu (cynnydd, ennill sgiliau, cynnydd)
- Cryfhau cyfrifoldeb partneriaeth gyfan yn y SER a QIP
- Gweithredu tracio cyson ar gynnydd ac lleoliadau dysgwyr.

Areas for improvement in ALC sector self-evaluation and quality improvement

- Self-evaluation reports often focus on actions and processes taken by providers and don't pay enough attention to their impact on learners
- Partnership level self-evaluation and reports and quality improvement plans tend to focus on the main provider and don't take sufficient account of other providers in the partnership
- Data analysis has not focussed enough on the ways learners move into, within and beyond the partnership's provision
- Quality improvement plans have failed to have the long-term impact expected because of changes to personnel or lack of ownership of actions

Recommendations

- Focus self-evaluation on impacts on learners and learning (progress, skills gain, progression)
- Strengthen whole-partnership accountability in SERs and QIPs
- Implement consistent tracking of learner progression and destinations

Diolch

Unrhyw gwestiynau? Any questions?